

1. 개정이유 및 주요내용

단기체류외국인 체류지 정보를 확인할 수 있는 다양한 제도의 시행 등으로 숙박업자의 숙박외국인 관련 자료 제출의 필요성이 적어짐에 따라 해당 자료의 제공 의무 발생 범위를 축소하고, 체류지 변경 신고 시 첨부서류를 명시하여 민원인의 혼란 발생을 방지하는 한편, 난민여행증명서의 발급 수수료를 현실화하는 등 기존 제도 운영상의 미비점을 개선·보완하고자 함

2. 참고사항

가. 관계법령 : 생략

나. 예산조치 : 별도조치 필요 없음

다. 합 의 : 0000부 등과 합의되었음

라. 기 타 : 1) 신·구조문대비표, 별첨

2) 입법예고(9999. 12. 31. ~ 12. 31.) 결과, 특기할 사항 없음

3) 행정규제 : 규제개혁위원회와 협의 결과, 이견 없음
- 규제 신설·폐지 등, 없음

법무부령 제 호

출입국관리법 시행규칙 일부개정령안

출입국관리법 시행규칙 일부를 다음과 같이 개정한다.

제27조의2제2항제2호 중 “「식품위생법」 제36조제2항”을 “「식품위생법」 제36조제3항”으로 한다.

제33조제1항 중 “체류기간연장등불허결정통지서를”을 “체류자격 부여 불허결정 통지 등을”로 한다.

제36조의 제목 “(체류기간연장등불허결정통지서 발급대장)”을 “(체류자격 부여 불허결정 통지서 등 발급대장)”으로 하고, 같은 조 제목 외의 부분 본문 중 “체류기간연장등불허결정통지서를”을 “체류자격 부여 불허결정 통지서 등을”로, “체류기간연장등불허결정통지서 발급대장”을 “체류자격 부여 불허결정 통지서 등 발급대장”으로 한다.

제37조의 제목 “(체류기간 연장 등의 허가기간)”을 “(체류자격 부여 등의 허가기간)”으로 한다.

제38조의 제목 “(체류자격부여등에 따른 출국예고)”를 “(체류자격 부여 등에 따른 출국예고)”로 한다.

제39조제6항을 삭제한다.

제49조의4를 제49조의5로 하고, 제49조의4를 다음과 같이 신설한다.

제49조의4(체류지 변경의 신고) ① 영 제45조제1항의 체류지 변경신고서

는 새로운 체류지 관할 청장·사무소장 또는 출장소장에게 하는 경우에는 별지 제34호서식부터 별지 제34호의3서식을 따르고, 새로운 체류지 관할 시·군·구의 장 또는 읍·면·동의 장에게 하는 경우에는 별지 제34호의4서식부터 별지 제34호의8서식에 따른다.

② 영 제45조제1항에서 “법무부령으로 정하는 서류”란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사항을 말한다.

1. 임대차계약서

2. 매매계약서

3. 그 밖에 제1호부터 제3호에 준하는 서류

제69조의2제1항제1호 중 “발령된”을 “발령된 경우로서 보건복지부장관 또는 질병관리청장이 제69조의3제1항에 따른 숙박외국인 관련 자료를 법무부장관에게 요청하는 등 해당 자료가 필요하다고 법무부장관이 인정하여 고시하는”으로 하고, 같은 항 제2호 중 “발령된”을 “발령된 경우로서 「국민보호와 공공안전을 위한 테러방지법」 제2조제7호에 따른 관계기관에서 제69조의3제1항에 따른 숙박외국인 관련 자료를 법무부장관에게 요청하는 등 해당 자료가 필요하다고 법무부장관이 인정하여 고시하는”으로 한다.

제70조의2 각 호 외의 부분 중 “영 제92조의2제3호”를 “영 제92조의2제5호”로 한다.

제72조제13호 중 “1만원”을 “1만 5천원”으로 한다.

별지 제3호의2서식 중 “42mm×42mm”를 “35mm×35mm”로 한다.

별지 제18호의2서식 및 별지 제19호의2서식을 각각 별지와 같이 한다.

별지 제34호의4서식부터 별지 제34호의8서식까지를 각각 별지와 같이 신설한다.

별지 제50호서식의 제목 “체류기간 연장 등 불허결정 통지서 발급대장”을 “체류자격 부여 불허결정 통지서 등 발급대장”으로 한다.

별지 제95호서식, 별지 제105호서식 및 별지 제121호서식을 각각 별지와 같이 한다.

별지 제126호의3서식 중 “「출입국관리법 시행규칙」 제67조의2제3항”을 “「출입국관리법 시행규칙」 제67조의3”으로 하고, 같은 서식 중 “67-2”를 “67-3”로 한다.

별지 제126호의12서식 및 별지 제142호서식을 별지와 같이 한다.

부 칙

이 규칙은 공포한 날부터 시행한다.



(출력일시) 2020.00.00. 00:00

사진 PHOTO (35mm×45mm)	성 Family Name 명 Given Names			
	생년월일 Date of Birth	(yyyy/mm/dd)	성별 Sex	Male / Female
	국적 Nationality			
	여권번호 Passport No.			
	여권만료일 Passport Expiration Date	(yyyy/mm/dd)		

체류자격 Status of Stay		체류기간 Period of Stay	(yyyy/mm/dd)	사증 종류 Number of Entries	
발급일 Date of Issue	(yyyy/mm/dd)	사증 유효기간 Validity Period of Visa	(yyyy/mm/dd)	발급 기관 Issuing Authority	
비고 Remarks					

Minister of Justice, Republic of Korea
대한민국 법무부 장관

1. 이 사증발급확인서는 신·인에 대하여 대한민국 사증이 유효하게 발급되었음을 증명하는 서류입니다. 이 확인서를 소지한 사람은 본 서류에 사진이 인쇄되어 있었더라도, 대한민국 사증발급 여부를 확인하기 위한 공식 증명으로 활용할 수 있습니다. 본 서류의 유효성은 인터넷 비자포털(www.visa.go.kr)에서 확인할 수 있습니다.
This document is a proof that a valid visa of the Republic of Korea (ROK) has been issued to the above applicant. The holder of this document may use it as an official proof to verify the issuance of the ROK visa, even without a photo on it. The validity of this document can be verified on the KOREA VISA PORTAL website (www.visa.go.kr).
2. 이 확인서를 소지한 신청인은 위에 기재된 사증 유효기간 동안에 출입국관리공무원의 입국심사를 받은 후 대한민국에 입국하여 기재된 체류기간 동안 체류할 수 있습니다. 다만, 사증을 발급받았더라도 입국심사 과정에서 출입국관리법에 따라 대한민국 입국이 불허되거나 체류기간이 변경될 수 있으며 입국일로부터 90일을 초과하여 체류하려는 경우, '외국인등록'을 하여야 합니다.
※ '외국인등록'을 위한 출입국·외국인번호 본인 사 하이라이프(www.hikorea.go.kr)에서 미리 방문예약을 신청하기 바랍니다.
- 방문예약 : 민원인이 편리한 날짜와 시간을 지정하여 체류지 관할 출입국·외국인사무소 방문일정을 예약하는 제도
The holder of this document may enter the ROK during the **Validity period of Visa** stipulated above after going through immigration inspection by Korean Immigration authorities, and may stay during the **Period of Stay**. Nevertheless, a visa holder may be denied entry into the ROK in the process of immigration inspection, and the Period of Stay can be changed by immigration authorities in accordance with the Immigration Act. And foreigners intending to stay in Korea for more than 90 days from the date of entry are required to register as foreigners.
※ When planning to visit an immigration office for foreigner registration, please apply for an online Visit Reservation in advance at the HiKorea website (www.hikorea.go.kr).
- 'Visit Reservation' is a system where applicants designate a convenient date and time to schedule a visit to a jurisdictional immigration office.
3. 본 서류를 위·변조하거나, 허위의 사실을 제시하여 본 서류를 발급받은 경우 대한민국 관계법령에 의거하여 처벌받을 수 있으며, 향후 입국이 제한될 수 있습니다.
Forging or falsifying this document, or stating false information to obtain this document is strictly prohibited and may result in punishment and entry denial under the relevant laws and regulations of the ROK.
4. 확인서에 기재된 여권의 정보(여권번호, 유효기간 등)가 변경되는 경우, 재외공관에 방문하여 여권 변경 사항을 신고하고 확인서를 재발급 받아야 합니다.
In case the passport information (Passport Number, Date of Expiry, etc.) indicated in this document changes, applicants are required to visit Consular Offices of the ROK to report the changes and have a visa grant notice re-issued.
5. 이 확인서에 기재된 여권 정보와 소지한 여권의 정보가 다른 경우 대한민국 입국이 제한될 수 있습니다.
Entry may be denied should the passport information on this document differ from that shown on the applicant's passport.

외국인 배우자 초청장

- ▶ 이 초청장은 외국인 배우자를 초청하는 **국내 초청인이 한국어로 작성**하여야 합니다.
- ▶ 원칙적으로 초청장에 기재된 정보에 따라 심사가 진행되니 영사 및 출입국관리공무원이 심사에 참고할 수 있도록 초청인께서는 **해당하는 모든 질문에 답변**하시고, **답변과 관련된 인증서류가 있는 경우에는 모두 제출**하시기 바랍니다.
- ▶ **해당하는 답변을 누락하거나 인증서류를 제출하지 않은 경우에는 심사가 지연되거나 불허**할 수 있습니다.
- ▶ 배우자 초청에 필요한 요건을 갖추지 못하였거나 요건을 입증하는 서류가 없음에도 **거짓된 사실을 기재하거나 위·변조된 서류를 제출하는 경우에는 관련 법령에 따라 처벌**될 수 있습니다.
- ▶ 요건을 갖추지 못하였거나 요건을 입증하는 서류가 없는 경우에는 그 사유를 기재한 사유서를 제출하여 주시기 바랍니다.
- ▶ 귀하께서 제공한 정보는 「개인정보 보호법」에 따라 보호되며, 다른 법령에 근거가 없는 한 「출입국관리법」에 따른 업무에만 활용됩니다.

1.1 성명	1.2 성별 []남 []여
1.3 출생국가 [] 한국 [] 한국 외의 지역 () ※ 귀화 일자 (년 월 일)	1.4 생년월일 년 월 일

1.6 집 전화번호	1.7 휴대전화번호	1.8 전자우편 주소
------------	------------	-------------

2.1 언제 배우자를 처음 만났습니까?	년	월	일
-----------------------	---	---	---

2.3 배우자를 소개해 준 사람이 있습니까? [] 예 (아래 내용을 작성)
[] 아니오 → 2.4로 이동

2.3.1 소개인의 성명 (중개업체의 경우 상호명도 기재 합니다)	2.3.2 소개인의 생년월일 (중개업체의 경우 사업자등록번호도 기재 합니다)
2.3.3 소개인의 국적	2.3.4 소개인의 전화번호

- 소개인과 초청인과의 관계 ()
- 소개인과 배우자와의 관계 ()

2.4 처음 만나게 된 경위를 자세히 작성하십시오 (내용이 많은 경우 아래에 '별지작성'이라고 기재하고, 별지에 작성하여 제출하기 바랍니다)

2.5 첫 만남 이후 어떻게 관계를 발전시켜 혼인하게 되었는지 설명하고, 교제사실을 입증할 수 있는 자료 (예시: 통화내역, 사진 등)가 있다면 제출하십시오.

(※ 시간, 장소 등을 구체적으로 표시해야 하며, 설명할 내용이 많을 경우 아래에 "별지작성"이라고 기재하고, 별지에 작성하여 제출하기 바랍니다)

2.6 첫 만남 이후 배우자의 국가에 방문한 적이 있습니까?

[] 예 ()회 [] 아니오

2.7 첫 만남 이후 배우자가 한국에 방문한 적이 있습니까?

[] 예 ()회 [] 아니오

2.8 배우자와 결혼식을 하였습니까?

[] 예 (연제: 년 월 일 / 어디에서:) [] 아니오

2.9 한국에 혼인신고한 날짜는 언제입니까? 년 월 일

2.10 한국에서 혼인신고 시 신고서에 기재한 증인 2명은 누구입니까?

(초청인이 국민인 경우에만 작성합니다)

성명	생년월일	연락처	초청인과의 관계

2.11 초청하려는 배우자와 동거한 적이 있습니까?

[] 예 (동거장소: / 동거기간: 부터 까지)

[] 아니오

2.12 초청인의 부모, 형제자매, 자녀가 혼인사실에 대해 알고 있습니까?

(초청인에게 형제자매, 자녀가 있는 경우 빠짐없이 모두 작성하여야 하고, 작성 공간이 부족할 경우 별지에 작성하며, 사망한 경우 연락처에 "사망"으로 기재합니다)

관계	성명	연락처	혼인사실을 알고 있는지 여부
부			안다 / 모른다
모			안다 / 모른다
			안다 / 모른다
			안다 / 모른다
			안다 / 모른다
			안다 / 모른다

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]

2.13 위 표(2.12)에 기재된 가족 중 초청인이 혼인한 사실을 모르고 있는 사람이 있는 경우에는 그 이유를 설명하십시오.

3. 초청인의 혼인경력

3.1 초청인은 과거 혼인한 적이 있습니까? [] 예
(한국인 및 외국인과의 혼인을 모두 포함합니다) [] 아니오 (→4로 이동)

3.2 과거 혼인경력에 대하여 상세히 적으시오.

배우자의 성명	생년월일	배우자의 국적	혼인기간
			년 월 일부터 년 월 일까지
			년 월 일부터 년 월 일까지
			년 월 일부터 년 월 일까지

3.3 과거에 국제결혼으로 외국인을 한국으로 초청한 적이 있습니까? [] 예 ()회
[] 아니오 (→4로 이동)

3.4 가장 최근에 외국인 배우자를 초청한 날은 언제입니까?

(날짜는 당시 결혼사증 신청일을 말합니다. 정확한 날짜를 모를 경우 연월까

지만 기재합니다) 년 월 일

4. 소득요건

▶ 초청인과 초청하려는 배우자 사이에 자녀가 있는 등 소득요건 면제 대상에 해당되는 경우 4.7로 이동

4.1 초청인과 함께 사는 가족은 몇 명입니까? (아래 표에 인원 수를 기재합니다)

구 분	인원 수
초청인과 외국인 배우자	2 명
초청인과 주민등록표상 세대를 같이 하는 직계가족 (부모, 조부모, 과거 혼인관계에서 출생한 자녀 중 함께 사는 가족의 수)	명
합 계	명

4.2 위 표에 기재된 가족의 인원 수에 따라 초청인이 충족해야 하는 소득요건은 얼마입니까?
(법무부고시를 참조하여 작성합니다)

원

4.3 근로소득

4.3.1 초청인은 현재 한국에서 취업하고 있습니까? [] 예 (아래 내용을 작성)

[] 아니오 (→4.3.6로 이동)

4.3.2 초청인이 취업하고 있는 직장의 명칭과 주소는 어떻게 됩니까?

(직장명: / 주소:)

4.3.3 현재 취업하고 있는 직장의 고용주 성명과 연락처를 기재하십시오.

(고용주 성명: / 연락처:)

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]

4.3.4 초청인이 현재 취업하고 있는 직장에서 일하기 시작한 날짜는 언제입니까?

년 월 일부터 근무

4.3.5 초청인은 현재 취업하고 있는 직장에서 초청장 작성일부터 과거 1년간 얻은 세전 수입은 얼마입니까?

원

[여기에 기재한 금액이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]

4.3.6 초청인은 초청장 작성일부터 과거 1년간 한국에서 취업한 적이 있습니까? [] 에

(현재 다니고 있는 직장 외에 과거에 다녔던 직장을 말합니다) [] 아니오 (→4.4로 이동)

4.3.7 초청인이 초청장 작성일부터 과거 1년간 취업하였던 직장명, 주소, 고용주의 이름과 연락처를 적으시오.

직장명	주소	고용주 성명	고용주(직장) 연락처

4.3.8 초청인이 초청장 작성일부터 과거 1년간 위 직장에서 근무한 기간 및 직장에서 얻은 세전 소득은 얼마입니까?

직장명	근무한 기간						세전 소득
	년	월	일부터	년	월	일까지	원
	년	월	일부터	년	월	일까지	원

4.3.9 위 표(4.3.8)에서 기재한 세전 소득의 합은 얼마입니까?

원

4.3.10 초청인이 현재 취업하고 있는 직장에서 얻은 소득(4.3.5에 기재한 금액)과 과거 취업하였던 직장에서 얻은 소득(4.3.9에 기재한 금액)의 합은 얼마입니까?

원

[여기에 기재한 금액이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]

4.4 사업소득 (농림수산업 소득도 "사업소득"에 포함됩니다)

4.4.1 초청인은 초청장 작성일부터 과거 1년간 사업을 한 적이 있습니까? [] 에

[] 아니오 (→4.5로 이동)

4.4.2 사업장의 명칭, 주소, 전화번호는 무엇입니까?(해당되는 사업이 3개 이상인 경우 별지에 작성하여 제출합니다)

명칭	주 소	전화번호

4.4.3 위에 적은 각각의 사업이 어떤 종류의 사업인지 구체적으로 기재하십시오.

(해당되는 사업이 3개 이상인 경우에는 별지에 작성하여 제출합니다)

4.4.4 초청인이 초청장 작성일부터 과거 1년간 사업을 통해 얻은 세전 소득은 총 얼마입니까?

원

[여기에 기재한 금액과 근로소득(4.3.10에 기재한 금액)의 합이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]
210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]

4.5 그 밖의 소득 ("그 밖의 소득"은 부동산 임대소득, 이자소득, 배당소득, 연금소득만 해당됩니다)

4.5.1 초청인은 초청장 작성일부터 과거 1년간 부동산 임대, 이자, 배당, 연금에 의한 소득이 있습니까?

[] 예 (아래 내용을 기재) [] 아니오 (→4.6로 이동)

소득의 종류 (부동산 임대, 이자, 배당, 연금 중 택 일)	세전 소득
	원
	원

4.5.2 위 표(4.5.1)에 기재한 소득을 합산한 금액은 얼마입니까?

원

[여기에 기재한 금액과 근로소득(4.3.10에 기재한 금액)과 사업소득(4.4.4에 기재한 금액)의 합이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]

4.6 재산

▶ 초청인이 지난 1년간 얻은 소득을 모두 합산하더라도 소득요건 기준을 충족하지 못한 경우에는 초청인의 명의로 된 재산을 이용할 수 있습니다.

▶ 여기에 해당하는 재산은 초청장 작성일을 기준으로 6개월 이상 초청인의 명의로 되어 있는 100만원 이상의 예금, 보험, 증권, 채권, 부동산을 의미하며, 부채를 제외한 순 재산만 인정합니다.

4.6.1 초청인은 위 기준을 충족하는 초청인 명의의 재산이 있습니까?

[] 예 (아래 내용을 작성) [] 아니오 (→4.7로 이동)

재산의 종류 (예금, 보험, 증권, 채권, 부동산 중 택 일)	재산의 현금가액
	원
	원
	원
합 계	원

※ 현금가액의 계산방법: ① 예금, 보험, 증권, 채권은 초청장 작성일 기준 액면가를 기재합니다. ② 초청인이 소유하고 있는 부동산은 원칙적으로 서류 작성일 기준 공시지가를 기재하되, 국토교통부 실거래가, 시중은행 공표 시세 등을 확인할 수 있는 경우에는 그 가격을 기재할 수 있습니다. ③ 주택 등을 임차한 경우에는 임대차 계약서상의 금액을 기재합니다.

4.6.2 초청인은 대출 등 부채가 있습니까? [] 예 ()원
[] 아니오

4.6.3 재산의 합계(4.6.1에 기재한 금액의 합계)에서 부채(4.6.2에 기재한 금액)를 제외한 금액은 얼마입니까?

원

4.6.4 위 순 재산(4.6.3에 기재한 금액)의 5%는 얼마입니까? (4.6.3에 기재한 금액에 0.05를 곱한 금액을 말합니다)

원

4.6.5 초청장 작성일부터 과거 1년간의 초청인의 근로소득(4.3.10에 기재한 금액), 사업소득(4.4.4에 기재한 금액), 그 밖의 소득(4.5.2에 기재한 금액), 재산의 환산금액(4.6.4에 기재한 금액)의 합은 얼마입니까?

근로소득	원	사업소득	원
그 밖의 소득	원	재산의 환산금액	원
합 계		원	

[여기에 기재한 금액이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]

4.7 소득요건의 면제

4.7.1 초청인은 초청하려는 외국인 배우자와의 사이에 출생한 자녀가 있습니까? [] 예 (→5로 이동)
[] 아니오

4.7.2 초청인의 소득이나 재산이 4.2에 기재한 금액을 충족하지 못한 경우에도 소득요건을 특별히 면제받을 사유가 있다면 아래에 기재하고 이를 입증할 수 있는 서류를 제출하십시오.

5. 주거요건

- ▶ 외국인 배우자를 초청하는 초청인은 배우자가 입국 후 부부가 함께 지속적으로 거주할 수 있는 정상적인 주거공간을 가지고 있어야 합니다.
- ▶ 주거공간은 초청인 또는 초청인과 주민등록을 함께 하는 직계가족의 명의로 소유하거나 임차한 곳이어야 하며, 주거공간이 마련되어 있지 않는 경우에는 심사가 지연되거나 신청이 거부될 수 있습니다.
- ▶ 아래 질문은 이와 관련된 사항입니다.

5.1 배우자가 입국 후 거주할 곳의 주소를 기재하십시오.

5.2 위 주거공간에 대한 권리관계는 어떻게 됩니까?

[] 초청인 명의로 소유 [] 초청인 명의로 임차 [] 가족 명의로 소유 [] 가족 명의로 임차

(소유의 경우 부동산등기부 등본이나 매매계약서 사본 제출, 임차의 경우 임대차 계약서 사본을 제출하여야 합니다)

5.3 주거공간의 크기는 몇 m²입니까? m² 5.4 주거공간에 방은 몇 개 있습니까? (개)
(부엌, 화장실, 욕실, 현관입구, 창고는 방이 아닙니다)

5.5 위 주거공간에 초청인 이외에 현재 거주하고 있는 사람이 있습니까?

[] 예 (아래 사항을 작성하십시오) [] 아니오

성명	연령	초청인과의 관계	연락처

5.6 배우자가 입국하면 항상 동거할 예정입니까?

[] 예

(주말부부의 경우 “아니오”에 표기합니다) [] 아니오

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]

6. 부부간 의사소통

▶ 초청인과 초청하려는 배우자 사이에 자녀가 있는 등 부부간 의사소통 요건 면제 대상에 해당되는 경우 6.5로 이동

6.1 초청인과 배우자가 일상 대화에 사용하는 언어는 무엇입니까?

[] 한국어 (→6.2로 이동) [] 배우자의 모국어 (언어명 :) (→6.3로

[] 제3국 언어 (언어명 :) (→6.4로 이동)
이동) [] 부부간 의사소통이 불가능 (→6.5로 이동)

6.2 배우자가 한국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법은 무엇입니까?

[] 한국어능력시험(TOPIK) 1급 이상 취득 [] 지정 교육기관에서 한국어 교육과정 이수

[] 외국국적동포

[] 한국어 관련 학위 취득

[] 과거 한국에서 1년 이상 거주 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주)

[] 그 밖에 배우자가 한국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법이 있는 경우 아래에 설명하십시오.

(7로 이동, 초청장 제출 시 배우자가 한국어를 사용할 수 있음을 입증하는 서류가 있는 경우 제출합니다)

6.3 초청인이 배우자의 모국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법은 무엇입니까?

[] 배우자의 모국어 관련 국가에서 과거 1년 이상 거주

국가명 () 거주기간 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주)

[] (초청인이 귀화자인 경우) 귀화하기 전 국적 국가의 언어와 배우자의 모국어가 동일

[] 그 밖에 초청인이 배우자의 모국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법이 있는 경우 아래에 설명하십시오.

(7로 이동, 초청장 제출 시 초청인이 배우자의 모국어를 사용할 수 있음을 입증하는 서류가 있는 경우 제출합니다)

6.4 초청인과 배우자가 제3국 언어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법은 무엇입니까?

[] 초청인과 배우자가 제3국 언어가 사용되는 국가에서 1년 이상 거주

• 국가명 ()

• 초청인의 거주기간 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주)

• 배우자의 거주기간 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주)

[] 그 밖에 초청인과 배우자가 제3국 언어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법이 있는 경우 아래에 설명하십시오.

(7로 이동, 초청장 제출 시 초청인과 배우자가 제3국 언어를 사용할 수 있음을 입증하는 서류가 있는 경우 함께 제출합니다)

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]

6.5 의사소통 요건의 면제

6.5.1 초청인은 초청하려는 외국인 배우자와의 사이에 출생한 자녀가 있습니까? [] 예 (→7로 이동)

[] 아니오

6.5.2 초청인과 배우자는 위의 의사소통 요건을 충족하지 못한 경우에도 의사소통 요건을 특별히 면제받을 사유가 있다면 아래에 기재하고 이를 입증할 수 있는 서류를 제출하십시오.

7. 국제결혼 안내프로그램 이수 여부

▶ 초청인이 국민인 경우에만 작성

7.1 외국인 배우자의 국적이 중국, 베트남, 필리핀, 캄보디아, 몽골, 우즈베키스탄, 태국 중 하나입니까?

[] 예 [] 아니오 (→8로 이동)

7.2 초청인은 아래 중 어느 경우에 해당합니까?

[] 외국인 배우자의 국가에서 6개월 이상 계속 체류하거나 제3국에서 유학·파견근무 등 목적의 장기 사증으로 계속 체류하면서 상대방과의 교제사실을 입증할 수 있는 경우

[] 외국인 배우자가 「출입관리법 시행령」 별표 1의2에 따른 장기체류자격으로 91일 이상 합법적으로 체류하면서 초청인과 교제한 사실을 입증할 수 있는 경우

[] 초청인 또는 외국인 배우자에게 임신, 출산 등 인도적 고려가 필요한 사유가 있는 경우 (아래에 그 사유를 기재합니다)

(위의 어느 하나에 해당하는 경우에는 8로 이동)

[] 해당 없음 (→7.3로 이동)

7.3 초청인은 국제결혼 안내프로그램 이수 대상입니다. 이수번호를 기재하십시오.

(이수번호 :)

8. 건강상태 및 범죄경력 정보 상호 제공 여부

8.1 초청인과 배우자는 건강상태 및 범죄경력 정보를 상호 제공하였습니까?

[] 예 [] 아니오

8.2 초청인은 「결혼중개업의 관리에 관한 법률」 제10조의2(신상정보 제공) 적용대상에 해당합니까?

[] 예 [] 아니오

8.3 초청인은 아래 중 어느 경우에 해당합니까?

[] 외국인 배우자의 국가에서 6개월 이상 계속 체류하거나 제3국에서 유학·파견근무 등 목적의 장기 사증으로 계속 체류하면서 상대방과의 교제사실을 입증할 수 있는 경우

[] 외국인 배우자가 「출입관리법 시행령」 별표 1의2에 따른 장기체류자격으로 91일 이상 합법적으로 체류하면서 초청인과 교제한 사실을 입증할 수 있는 경우

[] 초청인 또는 외국인 배우자에게 임신, 출산 등 인도적 고려가 필요한 사유가 있는 경우 (아래에 그 사유를 기재합니다)

[] 해당 없음

9. 가정폭력범죄 등을 범한 전력 등이 있는지 여부

9.1 초청인은 아래와 같은 결정, 선고 등을 받은 사실이 있습니까?

[] 「가정폭력범죄의 처벌 등에 관한 특례법」 제2조제3호에 따른 가정폭력범죄를 범하여 같은 법 제29조의 임시조치 결정 또는 같은 법 제40조의 보호처분 결정을 받거나, 같은 법 제63조에 따라 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다) 또는 벌금형을 선고받음.

[] 「아동·청소년의 성보호에 관한 법률」 제2조제2호에 따른 아동·청소년대상 성범죄를 범하여 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다)이나 벌금형을 선고받음.

[] 「성폭력범죄의 처벌 등에 관한 특례법」 제2조제1항 각 호에 따른 성폭력범죄, 「특정강력범죄의 처벌에 관한 특례법」 제2조제1항 각 호에 따른 특정강력범죄 또는 「형법」 제2편제24장 살인의 죄를 범하여 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다)이나 벌금형을 선고받음.

[] 허위의 혼인신고로 「형법」 제228조를 위반하여 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다)이나 벌금형을 선고받음.

10. 그 밖의 관련 정보

▶ 배우자의 초청을 위한 사증발급 심사에 고려할 그 밖의 정보가 있다면 아래에 기재하십시오.

▶ 심각한 질병이나 장애 등의 인도적 사유가 신청과 관련이 있는 경우에는 아래에 기재하고 관련 서류를 첨부하십시오.

11. 서류 작성 시 도움을 받았는지 여부

11.1 이 신청서를 작성하는데 다른 사람의 도움을 받았습니까?

[] 예 (아래 사항을 기재하십시오) [] 아니오

성명	주소	연락처	초청인과의 관계

12. 기재사실 확인 및 초청제한 등에 대한 유의사항

가. 이 초청장을 제출하기에 앞서 초청인은 해당하는 모든 질문에 답변하였는지 확인하여 주십시오.

나. 필요한 답변이나 입증서류가 누락된 경우에는 심사가 지연되거나 신청이 불허될 수 있습니다.

다. 이 초청장에 기재된 답변을 입증할 수 있는 서류는 초청장과 함께 제출해야 하며, 요건을 충족하지 못하거나 입증서류를 제출할 수 없는 경우에는 그 사유를 기재한 사유서를 별도로 작성하여 제출해 주시기 바랍니다.

라. 초청장에 거짓된 사실을 기재하여 외국인 배우자를 초청하거나 이를 알선한 사람은 「출입관리법」 제7조의2 및 제94조에 따라 3년 이하의 징역 또는 3천만원 이하의 벌금에 처해질 수 있으며, 서류를 위조·변조하는 경우에는 관련 법령에 따라 처벌될 수 있습니다.

마. 허위 초청으로 사증을 발급받아 입국한 외국인은 체류허가를 받았더라도 「출입관리법」 제46조에 따라 강제로 퇴거될 수 있습니다.

바. 외국인을 결혼동거 목적으로 초청한 경우 그 외국인을 초청한 날부터 5년이 지나지 않으면 다른 외국인을 결혼동거 목적으로 초청하지 못할 수 있으니 초청 시 유의하시기 바랍니다.

본인은 사실에 근거하여 이 초청장을 작성하였으며, 위의 "기재사실 확인 및 초청제한 등에 대한 유의사항"을 읽고 확인하였습니다.

이에 따라 본인은 배우자 _____를 결혼동거 목적으로 초청합니다.

작성일자 _____년 _____월 _____일

초청인 _____ (서명 또는 인)

체류지 변경 신고서 (Change of Address Notification Form)

※주의: 신고서 작성은 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다.(Note: Complete this form in Korean or English.)

성 명 (Full Name)													
성 별 (Sex)	[] 남 M [] 여 F		국 적 (Nationality)					연락처 (Phone No.)					
외국인등록번호 (Foreign Resident Registration Number)								-					
변경 된 대한민국 내 주소 (New Address in Korea)													
거주 형태 (Type of Residence)		[] 자 가 House of Your Own [] 전세·월세 Rental Homes(Full-Deposit System or Monthly Rent) [] 그 밖의 형태 Others ()											
※가족 구성원 전체가 체류지 변경 신고를 할 경우 소유자나 임차인 본인 외의 동반 가족은 거주형태를 '그 밖의 형태'로 표기 If your whole household intends to report a change of address, all family members except for one who has the ownership of your house or signed a tenancy agreement need to choose 'others' for the above type of residence.													
신고일 (Date of Notification)					신고인 (Name of Person who Reports the Change)						서명 또는 인 (Signature/Seal)		

신청인 제출서류 (Documents Required)	- 주민등록등본: 주민등록법에 따른 주민등록표에 기록된 외국인의 경우 Certified Copy of a Resident Registration Record (if you are a foreign national recorded on a resident registration card by household pursuant to the Resident Registration Act)
	- 매매계약서, 임대차계약서, 기숙사 입주확인서, 숙소제공확인서, 주거확인서(난민신청자 등) Real Estate Purchase Agreement, Lease Agreement, Proof of Dormitory Residency, Confirmation of Accommodation, Confirmation of Residence(for refugee applicants, etc.)
	- 기타, 고시원 등의 숙박료 납입영수증 등 외국인이 그 주소지에 살고 있음을 확인 할 수 있는 서류 Documents that can be used as a proof of residency, such as a receipt of payment for staying at accommodation facilities, including 'goshiwon'.

행정정보 공동이용 동의서 (Consent for Sharing of Administrative Information)

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.
I, the undersigned, hereby consent to allow all documents and information required for the processing of this application to be viewed by the public servant in charge as specified in Article 36 of the Electronic Government Act. * If you disagree, you are required to present all necessary documents in person.

신청인 (Applicant)	서명 또는 인 (Signature/Seal)	신청인의 배우자 (Spouse of Applicant)	서명 또는 인 (Signature/Seal)	신청인의 부 또는 모 (Father/Mother of Applicant)	서명 또는 인 (Signature/Seal)
--------------------	-----------------------------	-----------------------------------	-----------------------------	---	-----------------------------

〇〇시·군·구 또는 읍·면·동의 장 귀하

This form is submitted to the Chief of (〇〇Si, Gun, Gu or Eup, Myeon, Dong)

위 임 장 (Power of Attorney)

위 체류지 변경 신고 사항을 아래 사람에게 위임합니다.

I hereby authorize the below mentioned person to act on my behalf to report the change of address.

년 Year	월 Month	일 Day	위임자 서명(Signature of Authorizing Person):
위임받은 사람 (Authorized Person)		성명 (Name)	생년월일 (Date of Birth)

210mm×297mm[백상지(80 g / m²) 또는 중질지(80 g / m²)]

체류지 변경 신고서 (在韩滞留地变更申报表)

※주의: 신고서 작성은 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다. (本表应用韩文或英文填写)

성 명 (姓名)													
성 별 (性别)	[] 남 男 [] 여 女		국 적 (国籍)					연락처 (联系电话)					
외국인등록번호 (韩国外国人登记号码)								-					
변경 된 대한민국 내 주소 (变更后的在韩住址)													
거주 형태 (房屋产别)		[] 자 가 (私有) [] 전세·월세 (租赁) [] 그 밖의 형태 (其他类型) ()											
※가족 구성원 전체가 체류지 변경 신고를 할 경우 소유자나 임차인 본인 외의 동반 가족은 거주형태를 '그 밖의 형태'로 표기 (家庭全体成员共同提出在韩滞留地变更申报申请的, 除房屋所有权人或承租人以外的共同居住家属的房屋产别请选择“其他类型”)													
신고일 (申报日期)					신고인 (申报人)						서명 또는 인 (签字或盖章)		

신청인 제출서류 (申请人所需材料)	- 주민등록등본: 주민등록법에 따른 주민등록표에 기록된 외국인의 경우 (韩国居民登记本副本: 在依照大韩民国《居民登记法》规定的居民登记表上有记录的外国人)
	- 매매계약서, 임대차계약서, 기숙사 입주확인서, 숙소제공확인서, 주거확인서(난민신청자 등) (房屋买卖合同、房屋租赁合同、宿舍入住确认书、住宿提供确认书、居住确认书(难民认定申请人等))
	- 기타, 고시원 등의 숙박료 납입영수증 등 외국인이 그 주소지에 살고 있음을 확인 할 수 있는 서류 (其他可以证明外国人在该住所居住的相关证明, 如“考试院”等住宿费收据等)

행정정보 공동이용 동의서 (行政信息共同使用同意书)

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

(本人同意, 本业务相关公务员通过按大韩民国《电子政府法》第三十六条规定的“行政信息的共同使用”查阅相关公务员可查阅的以上内容.
* 若不同意, 申请人须亲自提交相关材料。)

신청인 (申请人)	서명 또는 인 (签字或盖章)	신청인의 배우자 (申请人配偶)	서명 또는 인 (签字或盖章)	신청인의 부 또는 모 (申请人父母)	서명 또는 인 (签字或盖章)
--------------	--------------------	---------------------	--------------------	------------------------	--------------------

〇〇시·군·구 또는 읍·면·동의 장 귀하

(〇〇市、郡、区或邑、面、洞之长 启)

위 임 장 (委托书)

위 체류지 변경 신고 사항을 아래 사람에게 위임합니다.

(本人现委托下列受委托人代办在韩滞留地变更申报业务。)

년 年	월 月	일 日	위임자 서명 (委托人签字):
위임받은 사람 (受委托人)		성 명 (姓名)	생년월일 (出生日期)

210mm×297mm[백상지(80 g / m²) 또는 중질지(80 g / m²)]

체류지 변경 신고서 (ĐƠN XIN THAY ĐỔI NƠI LƯU TRÚ)

※주의: 신고서 작성은 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다. (Chú ý : Vui lòng viết tờ khai bằng tiếng Hàn hoặc tiếng Anh)

성명 (Họ Và Tên)												
성별 (Giới Tính)	[] 남 Nam	[] 여 Nữ	국적 (Quốc Tịch)		연락처 (Số Điện Thoại)							
외국인등록번호 (Số Thẻ Cư Trú Người Nước Ngoài)						-						
변경된 대한민국 내 주소 (Địa chỉ mới ở Hàn Quốc)												
거주 형태 (Hình thức cư trú)			[] 자 가(Nhà riêng) [] 전·월세(Nhà thuê trả trước dài hạn, hàng tháng) [] 그 밖의 형태 (Hình thức khác v...v..) ()									

※가족 구성원 전체가 체류지 변경 신고를 할 경우 소유자나 임차인 본인 외의 동반 가족은 거주형태를 ‘그 밖의 형태’로 표기
(Trong trường hợp toàn bộ thành viên trong gia đình khai báo thay đổi nơi cư trú, Ngoài chủ sở hữu hoặc người cho thuê, gia đình đồng hành chọn hình thức cư trú là ‘Hình thức khác’.

신고일 (Ngày khai báo)		신고인 (Người khai báo)		서명 또는 인(Ký tên hoặc đóng mộc)
------------------------	--	-------------------------	--	-------------------------------

신청인 제출서류 (Các tài liệu mà người đăng ký phải nộp)	-주민등록등본: 주민등록법에 따른 주민등록표에 기록된 외국인의 경우 (Bản đăng ký chứng minh nhân dân : Người nước ngoài được ghi chép trong phiếu đăng ký cư trú theo luật đăng ký cư trú) (Bản sao hộ khẩu: Trường hợp cùng đứng chung hộ khẩu với vợ / chồng Hàn Quốc) - 매매계약서, 임대차계약서, 기숙사 입주확인서, 숙소제공확인서, 주거확인서(난민신청자 등) (Hợp đồng mua bán bất động sản, hợp đồng thuê nhà, xác nhận chỗ ở trong ký túc xá, xác nhận cung cấp chỗ ở, xác nhận nhà ở (người xin tị nạn, v.v.) - 기타, 고시원 등의 숙박료 납입영수증 등 외국인이 그 주소지에 살고 있음을 확인 할 수 있는 서류 (Các giấy tờ có thể xác nhận rằng người nước ngoài sống ở tại địa chỉ đó, chẳng hạn như biên lai thanh toán tiền trọ tại Go-si-won[nhà trọ dành cho sinh viên luyện thi], v.v.)
--	---

행정정보 공동이용 동의서 (Đồng ý chia sẻ thông tin)

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

Tôi đồng ý để cho nhân viên phụ trách vấn đề này xác nhận các vấn đề đã được nhân viên phụ trách xác nhận thông qua việc sử dụng chung thông tin hành chính theo Điều 36 của 「**Luật Chính phủ Điện tử**」.

*Nếu không đồng ý, người đăng ký phải tự nộp các giấy tờ liên quan.

신청인 (Người đăng ký)	서명 또는 인 (Ký tên/Đóng mộc)	신청인의 배우자 (Vợ /Chồng của người đăng ký)	서명 또는 인 (Ký tên/Đóng mộc)	신청인의 부 또는 모 (Bố /Mẹ của người đăng ký)	서명 또는 인 (Ký tên/Đóng mộc)
------------------------	------------------------------	---	------------------------------	---	------------------------------

○○시·군·구 또는 읍·면·동의 장 귀하

Гửi người thị trưởng ○○ / Quận –gun / Gu(Phường, Huyện) hoặc Eup(Chủ tịch xã) / Trưởng Myeon(ấp) / Tổ trưởng Dong(Tổ) và trưởng phòng các văn phòng chi nhánh của chính phủ trực thuộc địa phương.

위임장 (Giấy ủy quyền)

위 체류지변경 신고 사항을 아래 사람에게 위임합니다.

Nội dung khai báo thay đổi nơi lưu trú ở trên được ủy quyền cho người nộp đơn trên(người được nhận ủy quyền)

년 Năm 월 Tháng 일 Ngày 위임자 서명(Người ủy quyền ký tên):

위임받은 사람 (Người được ủy quyền)	성명 (Họ Và Tên)	생년월일 (Ngày tháng năm sinh)
----------------------------------	-------------------	-------------------------------

210mm×297mm[백상지(80 g / m²) 또는 중질지(80 g / m²)]

체류지 변경 신고서 (แบบฟอร์ม เปลี่ยนสถานที่พัก)

※주의: 신고서 작성은 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다.

※ข้อควรระวังในการเขียนแบบฟอร์มเป็นภาษาเกาหลีหรือภาษาอังกฤษ

성명 (ชื่อนามสกุล)												
성별 (เพศ)	[] 남 ㅁ [] 여 ㅂ	국적 (สัญชาติ)		연락처 (หมายเลขโทรศัพท์)								
외국인등록번호 (หมายเลขทะเบียนต่างด้าว)												
변경된 대한민국 내 주소 (เปลี่ยนที่อยู่ภายในใต้)												
거주 형태 (ประเภทของที่พักอาศัย)	[] 자 가 (บ้านของตัวเอง) [] 전·월 세 (บ้านเช่า) [] 그 밖의 형태 (อื่น ๆ) ()											

※가족 구성원 전체가 체류지 변경 신고를 할 경우 소유자나 임차인 본인 외의 동반 가족은 거주형태를 ‘그 밖의 형태’로 표기
(กรณีที่ทั้งครอบครัวแจ้งการเปลี่ยนสถานที่พักอาศัย ครอบครัวนอกจากเจ้าของบ้านหรือผู้เช่าเขียนเป็นอื่น)

신고일 (วันที่แจ้ง)		신고인 (ผู้แจ้ง)		서명 또는 인 (การลงนามหรือลายเซ็น)
------------------	--	------------------	--	----------------------------------

신청인 제출서류 (เอกสาร ผู้สมัคร ควรยื่น)	-주민등록등본: 주민등록법에 따른 주민등록표에 기록된 외국인의 경우 (สำเนาทะเบียนบ้าน : กรณีชาวต่างชาติที่ระบุไว้ในสำเนาทะเบียนบ้านตามกฎหมายการขึ้นทะเบียนประชาชน) -매매계약서, 임대차계약서, 기숙사 입주확인서, 숙소제공확인서, 주거확인서(난민신청자 등) (สำเนาทะเบียนอสังหาริมทรัพย์, ใบสัญญาเช่า, ทะเบียนยืนยันการย้ายเข้าหอพัก(หรือหนังสือยืนยันการขอตรวจยืนยันการอยู่อาศัยผู้สมัครผู้ถึงข...ฯ...) - 기타, 고시원 등의 숙박료 납입영수증 등 외국인이 그 주소지에 살고 있음을 확인 할 수 있는 서류 (ใบเสร็จgoshi won(ห้องพักแบบประหยัดสำหรับนักศึกษา), ใบเสร็จโรงแรม, ...ฯ... เอกสารอื่นที่คู่สมสามารถยืนยันได้ว่าชาวต่างชาติอาศัยอยู่ในบริเวณนั้น)
--	---

행정정보 공동이용 동의서 (เอกสารยินยอมการใช้ข้อมูลเป็นทางราชการ)

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

ข้าพเจ้า ยอมรับ ข้าราชการใด ๆ ที่รวบรวมหมาย ตรวจสอบข้อมูลที่สมัคร ตามกฎหมายรัฐบาลอิเล็กทรอนิกส์ มาตรา36

* กรณีที่ไม่ยินยอม ผู้สมัครควรยื่นข้อมูลด้วยตนเอง

신청인 (ผู้สมัคร)	서명 또는 인 (การลงนามหรือลายเซ็น)	신청인의 배우자 (คู่สมรสของผู้สมัคร)	서명 또는 인 (การลงนามหรือลายเซ็น)	신청인의 부 또는 모 (พ่อแม่ของผู้สมัคร)	서명 또는 인 (การลงนามหรือลายเซ็น)
-------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	------------------------------------	----------------------------------

○○시·군·구 또는 읍·면·동의 장 귀하

(เรียน นายกเทศมนตรี, นายอำเภอ, กำนัน, ผู้กำกับการสาขา)

위임장 (หนังสือมอบฉันทะ)

위 체류지 변경 신고 사항을 아래 사람에게 위임합니다.

มอบฉันทะให้ผู้สมัครมีสิทธิในการยื่นใบแจ้งการเปลี่ยนสถานที่พักแทนข้าพเจ้า

년 ㅅ 월 เดือน 일 วันที่ 위임자 서명(ลายเซ็นผู้มอบฉันทะ)

위임받은 사람 (ผู้รับมอบฉันทะ)	성명 (ชื่อนามสกุล)	(생년월일) (วันเดือนปีเกิด)
-----------------------------	---------------------	----------------------------

210mm×297mm[백상지(80 g / m²) 또는 중질지(80 g / m²)]

체류지 변경 신고서 (Заявление об изменении места жительства)

※ 주의: 신고서 작성은 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다.(Внимание : заявление заполнить на корейском или английском языке)

성명 (Ф.И.О.)													
성별 (Пол)	[] 남 муж. [] 여 жен.	국적 (Гражданство)						연락처 (Номер телефона)					
외국인등록번호 (Номер карты иностранного резидента)								-					
변경된 대한민국 내 주소 (Новый адрес в Корее)													
거주 형태 (Форма проживания)		[] 자 가(собственный дом) [] 전·월세(Долгосрочная аренда дома/ ежемесячно оплачиваемая аренда дома) [] 그 밖의 형태(другое) ()											

※가족 구성원 전체가 체류지 변경 신고를 할 경우 소유자나 임차인 본인 외의 동반 가족은 거주형태를 '그 밖의 형태'로 표기 (В случае, если все члены семьи подают заявление на изменение места жительства, все члены семьи, за исключением владельца и арендатора, будут рассматриваться в соответствии с условиями другого типа проживания.)

신고일 (Дата подачи заявления)		신고인 (Заявитель)		서명 또는 인 (подпись или печать заявителя)
--------------------------------	--	--------------------	--	---

신청인 제출서류 (Документы, необходимые для подачи заявления)	-주민등록등본: 주민등록법에 따른 주민등록표에 기록된 외국인의 경우 (Копия гражданской регистрации - в случае, если заявитель является иностранным резидентом РК, в соответствии с Законом «Об актах гражданского состояния») - 매매계약서, 임대차계약서, 기숙사 입주확인서, 숙소제공확인서, 주거확인서(난민신청자 등) (Договоры купли-продажи, договор аренды жилья, подтверждение факта проживания в общежитии, подтверждение о предоставлении жилья для проживания от арендатора, справка с места жительства (в случае, если заявитель подал ходатайство о признании беженцем и т.д.) - 기타, 고시원 등의 숙박료 납입영수증 등 외국인이 그 주소지에 살고 있음을 확인 할 수 있는 서류 (Другие документы, подтверждающие регистрацию по месту жительства или факт проживания, в том числе квитанция на оплату проживания в Gosiwon [студенческое общежитие] и т. д)
---	--

행정정보 공동이용 동의서 (Согласие на обработку персональных данных)

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

В соответствии с законом «Об электронном правительстве», статья № 36, даю согласие на обработку персональных данных ответственным должностным лицом.

*В случае несогласия, заявитель должен лично представить соответствующие документы.

신청인 (Заявитель)	서명 또는 인 (подпись или печать)	신청인의 배우자 (Супруга заявителя)	서명 또는 인 (подпись или печать)	신청인의 부 또는 모 (Отцы или мать заявителя)	서명 또는 인 (подпись или печать)
--------------------	---------------------------------	------------------------------------	---------------------------------	---	---------------------------------

〇〇시·군·구 또는 읍·면·동의 장 귀하

Мэру города, главе уездного города, главе городского муниципального округа или главе города уездного подчинения или волости.

위임장 (Доверенность)

위 체류지 변경 신고 사항을 아래 사람에게 위임합니다.

Нижеподписанному лицу доверяю подать вышеуказанное заявление об изменении места жительства.

년 월 일 위임자 서명(Подпись доверителя):

위임받은 사람 (Доверенное лицо)	성명 (Ф.И.О.)	생년월일 (Дата рождения)
------------------------------	----------------	-------------------------

210mm×297mm[백상지(80 g / m²) 또는 중질지(80 g / m²)]

번호(No.) :

보호명령서 (DETENTION ORDER)

보호 대상자 (Person upon whom the Order is issued)	성명 (Full name)
	성별 (Sex) 남 Male[] 여 Female[]
	생년월일 (Date of Birth)
	국적 (Nationality)
	직업 (Occupation)
대한민국 내 주소 (Address in Korea)	

1. 위 사람을 「출입국관리법」 제51조 및 제63조에 따라 다음과 같이 보호할 것을 명합니다. 보호된 자 또는 그 변호인, 법정대리인, 배우자, 직계친족, 형제자매나 가족은 법무부장관에게 보호에 대한 이의신청을 할 수 있습니다.

Pursuant to Article 51, Article 63 of the Immigration Act, the abovementioned person is hereby ordered to be detained as specified below. A person detained or his/her lawyer, legal representative, spouse, lineal relative, sibling or family member on his/her behalf, may file an objection against the detention with the Minister of Justice.

2. 귀하는 위 처분에 대하여 이의가 있을 때에는 이 명령서를 받은 날부터 90일 이내에 행정심판 또는 행정소송을 제기할 수 있습니다.

※ 행정심판을 청구할 때에는 온라인행정심판(www.simpan.go.kr), 행정소송을 청구할 때에는 전자소송(ecfs.scourt.go.kr)을 통하여 온라인으로도 청구할 수 있습니다.

A person who has an objection to the above disposition may file an administrative appeal or an administrative litigation within 90 days after receipt of the departure order.

※ You may file an administrative appeal online (www.simpan.go.kr) and an administrative litigation on the Internet(ecfs.scourt.go.kr).

보호의 사유 (Reason for Detention)		
보호 장소 (Place of Detention)		
보호 기간 (Period of Detention)	부터 (from)	까지 (to)
비고 (Remarks)		

년 월 일
Date (year) (month) (day)

〇〇출입국·외국인청(사무소·출장소)장

직인

CHIEF, 〇〇IMMIGRATION OFFICE

집행자 :

Enforcement officer :

(서명 또는 인)

(signature or seal)

210mm×297mm[백상지(80 g / m²) 또는 중질지(80 g / m²)]

출국권고서
(WRITTEN ADVICE TO EXIT)

인적사항 (Personal details)	성명 (Full name)		
	생년월일 (Date of Birth)		성별 (Sex) []남 Male []여 Female
	국적 (Nationality)		
	대한민국 내 주소 (Address in Korea)		

1. 「출입국관리법」 제67조제2항에 따라 위 사람에 대해 다음과 같이 출국을 권고합니다.
Pursuant to Paragraph 2, Article 67 of the Immigration Act, the abovementioned person
is advised to leave the Republic of Korea as per following instructions.

※ 행정심판을 청구할 때에는 온라인행정심판(www.simpan.go.kr), 행정소송을 청구할 때에는 전자소송(ecfs.scourt.go.kr)을 통하여 온라인으로도 청구할 수 있습니다.

※ You may file an administrative appeal online (www.simpan.go.kr) and an administrative litigation on the Internet(ecfs.scourt.go.kr).

Date 년 월 일
(year) (month) (day)

직인

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]

명의인 서명

Signature of bearer

1. 이 증명서는 다음 국가에 대하여
유효합니다.

This document is valid for the
following countries.

2. 이 증명서의 발급 근거 문서
Document(s) on the basis of which
this document is issued.

대한민국 법무부장관

MINISTER OF JUSTICE
REPUBLIC OF KOREA

관인

유효기간 연장 갱신

EXTENSION or RENEWAL of VALIDITY

1. 허가일 Date of permit

만료일 Date of expiry

허가기관 Authority

2. 허가일 Date of permit

만료일 Date of expiry

허가기관 Authority

3. 허가일 Date of permit

만료일 Date of expiry

허가기관 Authority

THIS DOCUMENT CONTAINS 32 PAGES.

**사 증
VISAS**

1951. 7. 28 난민지위에 관한 협약
Convention of 28 July 1951.

여행증명서
TRAVEL DOCUMENT
(Convention of 28 July 1951)

1. 이 증명서는 명의인에게 여권에 갈음하여 사용할 수 있도록 발급된 여행증명서로서, 명의인의 국적에는 어떤 영향도 미치지 아니합니다.

This document is issued solely with a view to providing the holder with a travel document which can serve in lieu of a national passport. It is without prejudice to and in no way affects the holder's nationality.

2. 명의인은 이 증명서 유효기간 내에는 대한민국에 재입국할 수 있습니다.

The holder is authorized to return to the Republic of KOREA within the period of the validity of this document.

3. 명의인이 대한민국 이외의 국가에 거주를 정한 뒤에 다시 여행하고자 하는 때에는 그 거주국의 주무관청에 신청하여 새로운 증명서를 발급받아야 합니다.

Should the holder take up residence in a country other than the Republic of KOREA he/she must, if he/she wishes to travel again, apply to the competent authorities of his/her country of residence for a new document.

※ The old travel document shall be withdrawn by the authority issuing the new document and returned to the authority which issued it.

백한 때에는 그 출국기한을 유
예할 수 있다.

②·③ (생 략)

제36조(체류기간연장등불허결정
통지서 발급대상) 청장·사무소
장 또는 출장소장은 영 제33조
에 따라 체류기간연장등불허결
정통지서를 발급하는 때에는 국
적·성명·출국기한등을 체류
기간연장등불허결정통지서 발
급대장에 기재하여야 한다. 다
만, 영 제33조제1항 후단에 해
당하는 경우에는 출국기한을 기
재하지 아니할 수 있다.

제37조(체류기간 연장 등의 허가
기간) ① ~ ④ (생 략)

제38조(체류자격부여등에 따른 출
국예고) (생 략)

제39조(외국인의 출국심사) ① ~
⑤ (생 략)

⑥출입국관리공무원은 법 제67
조에 따른 출국권고서 또는 법
제68조에 따른 출국명령서를 교
부받은 자와 영 제33조에 따른
체류기간연장등불허결정통지서
를 교부받은 자에 대하여 제1항

-----.

②·③ (현행과 같음)

제36조(체류자격 부여 불허결정
통지서 등 발급대상) -----

----- 체류자격 부여 불허결정
통지서 등을 -----
----- 체류자
격 부여 불허결정 통지서 등 발
급대장----- . ---

-----.

제37조(체류자격 부여 등의 허가
기간) ① ~ ④ (현행과 같음)

제38조(체류자격 부여 등에 따른
출국예고) (현행과 같음)

제39조(외국인의 출국심사) ① ~
⑤ (현행과 같음)

<삭 제>

에 따른 출국심사를 하는 때에
는 출국권고서·출국명령서 또
는 체류기간연장등불허결정통
지서를 회수하여 이를 발급한
청장·사무소장·출장소장 또
는 보호소장에게 송부하여야 한
다.

<신 설>

제49조의4(체류지 변경의 신고)

① 영 제45조제1항의 체류지 변
경신고서는 새로운 체류지 관할
청장·사무소장 또는 출장소장
에게 하는 경우에는 별지 제34
호서식부터 별지 제34호의3서
식을 따르고, 새로운 체류지 관
할 시·군·구의 장 또는 읍·
면·동의 장에게 하는 경우에는
별지 제34호의4서식부터 별지
제34호의8서식에 따른다.

② 영 제45조제1항에서 “법무부
령으로 정하는 서류”란 다음 각
호의 어느 하나에 해당하는 사
항을 말한다.

1. 임대차계약서
2. 매매계약서
3. 그 밖에 제1호부터 제3호에
준하는 서류

제49조의4 (생략)	제49조의5 (현행 제49조의4와 같음)
제69조의2(숙박외국인의 정보제공 시기·자료) ① 법 제81조의3제1항 각 호 외의 부분에서 “「감염병의 예방 및 관리에 관한 법률」에 따른 위기경보의 발령 또는 「국민보호와 공공안전을 위한 테러방지법」에 따른 테러경보의 발령 등 법무부령으로 정하는 경우”란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우를 말한다.	제69조의2(숙박외국인의 정보제공 시기·자료) ① ----- ----- ----- ----- ----- ----- ----- ----- ----- -----.
1. 「감염병의 예방 및 관리에 관한 법률」에 따른 감염병 확산으로 「재난 및 안전관리 기본법」 제38조제2항에 따른 관심 단계 이상의 위기경보가 발령된 경우	1. ----- ----- ----- ----- ----- 발령된 경우로서 보건복지부장관 또는 질병관리청장이 제69조의3제1항에 따른 숙박외국인 관련 자료를 법무부장관에게 요청하는 등 해당 자료가 필요하다고 법무부장관이 인정하여 고시하는 ----- --

2. 「국민보호와 공공안전을 위한 테러방지법 시행령」 제22조제2항에 따른 주의 단계 이상의 테러경보가 발령된 경우	2. ----- ----- ----- 발령된 경우로서 「국민보호와 공공안전을 위한 테러방지법」 제2조제7호에 따른 관계기관에서 제69조의3제1항에 따른 숙박외국인 관련 자료를 법무부장관에게 요청하는 등 해당 자료가 필요하다고 법무부장관이 인정하여 고시하는 ---
② (생략)	② (현행과 같음)
제70조의2(통보의무 면제에 해당하는 업무) 영 제92조의2제3호에서 “법무부령으로 정하는 업무”란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 업무를 말한다.	제70조의2(통보의무 면제에 해당하는 업무) 영 제92조의2제5호----- ----- -----.
1. ~ 5. (생략)	1. ~ 5. (현행과 같음)
제72조(각종 허가 등에 관한 수수료) 외국인 입국 및 체류와 관련된 허가 및 출입국사실증명 발급 등에 관한 수수료는 다음 각 호와 같다.	제72조(각종 허가 등에 관한 수수료) ----- ----- -----.
1. ~ 12. (생략)	1. ~ 12. (현행과 같음)
13. 난민여행증명서 발급 및 재	13. -----

발급: <u>1만원</u>	--- <u>1만 5천원</u>
14. ~ 15. (생략)	14. ~ 15. (현행과 같음)